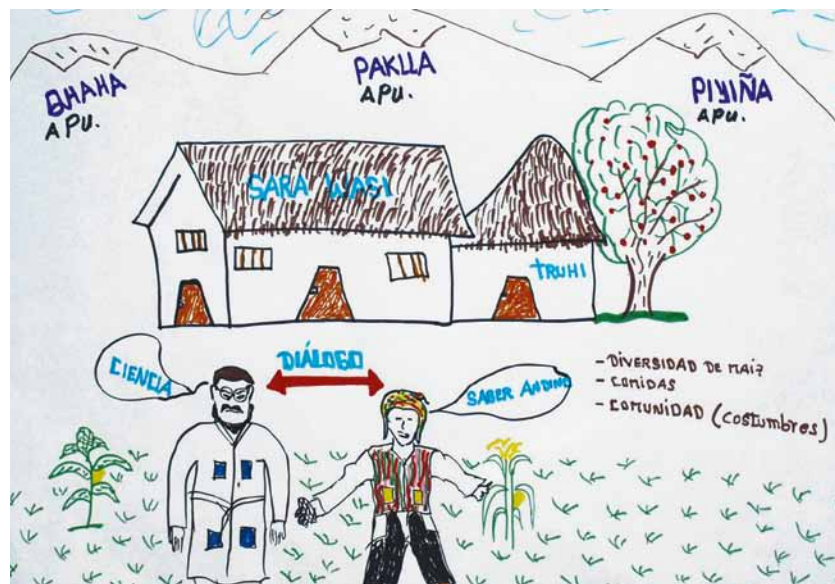


## 7. Diálogo de Saberes

En la investigación acción participativa (IAP) el diálogo de saberes entre campesinos-campesinas y científicos constituye un aprendizaje mutuo. Este busca promover la construcción social del conocimiento mediante el intercambio de ideas, sentires, imágenes, creencias, nociones, conceptos, prácticas, historias, deseos, vivencias y emociones para alcanzar la comprensión común y la plenitud de la vida. La premisa de fondo es que – una persona o un sistema de conocimiento – no puede saberlo todo respecto a algo, pues, si hay una característica intrínseca al conocimiento es su inconmensurabilidad. Una manera de complementar los deseos de búsqueda de significado y sentido para seguir actuando en la vida es interrogándose y desentrañando ideas desde nuestras propias categorías, entender un tema o asunto específico que lleve por sendas intransitadas, e impulse sinergias entre diferentes saberes.

El diálogo ocurre cuando entre los sujetos de conocimiento se crea un escenario propicio para quienes quieren conocer un tema. Los interlocutores entran en una conversación que rompe las ataduras de poder entre quien supuestamente sabe y quien no sabe. Esta dicotomía inhibe la reflexión y suprime el entendimiento conjunto lo cual perpetua el autoritarismo. En cambio si de veras ocurre un diálogo, ambas partes se tomarán en serio como interlocutores válidos reconociendo las diferencias con respeto sin llegar a aceptar la verdad ajena como suya. Cada quien entenderá al otro en sus propios términos y desde saberes distintos pero ambos dispuestos a aprender mutuamente uno del otro. Ese deseo de mutuo aprendizaje es el sello de la paridad de sujetos de conocimiento en el diálogo de saberes. Ambas partes no aprenden lo mismo, no se trata



de uniformizar sino de enriquecerse con la diversidad de ideas sin hacer concesiones fáciles sino comprensiones duraderas. De lo que se trata en el diálogo de saberes es desencadenar una resonancia política de los diferentes entendimientos de la soberanía alimentaria que nacen de la reflexión campesina y la de los otros interlocutores.

Para ello es fundamental establecer las condiciones fructíferas con anticipación. Esto incluye la preparación de las partes dialogantes, sabios y científicos, la formación de un equipo compuesto de la coordinación, facilitadores y videastas, visitas previas a los centros de investigación, ensayo de diálogo. El diálogo propiamente dicho se inicia con una primera ronda de encuentros entre científicos y campesinos que tiene dos días centrales. Cada día tiene sus escenarios propios con secuencias de sesiones participativas. A continuación daremos cuenta de los pasos principales de la preparación así como de los momentos más fecundos tal como ocurrieron en los cuatro diálogos temáticos.

## Estableciendo las condiciones propicias para el diálogo

En un comienzo los sabios y sabias se acercaron al diálogo de saberes con una mezcla de sentimientos. Por más de un año se habían preparado en los temas. Sin embargo tenían una gran interrogante sobre la disposición de los académicos a entenderlos sin tildarlos de ignorantes, o tergiversar sus prácticas como supersticiones. Tenían dudas si las personas de distintos sistemas de conocimiento se motivarían con la demostración de sus saberes visualizados. En ocasiones anteriores las relaciones con científicos les había desilusionado, por eso, esta vez prepararon un código de conducta para la conducción del diálogo en los siguientes términos:

# Sabios

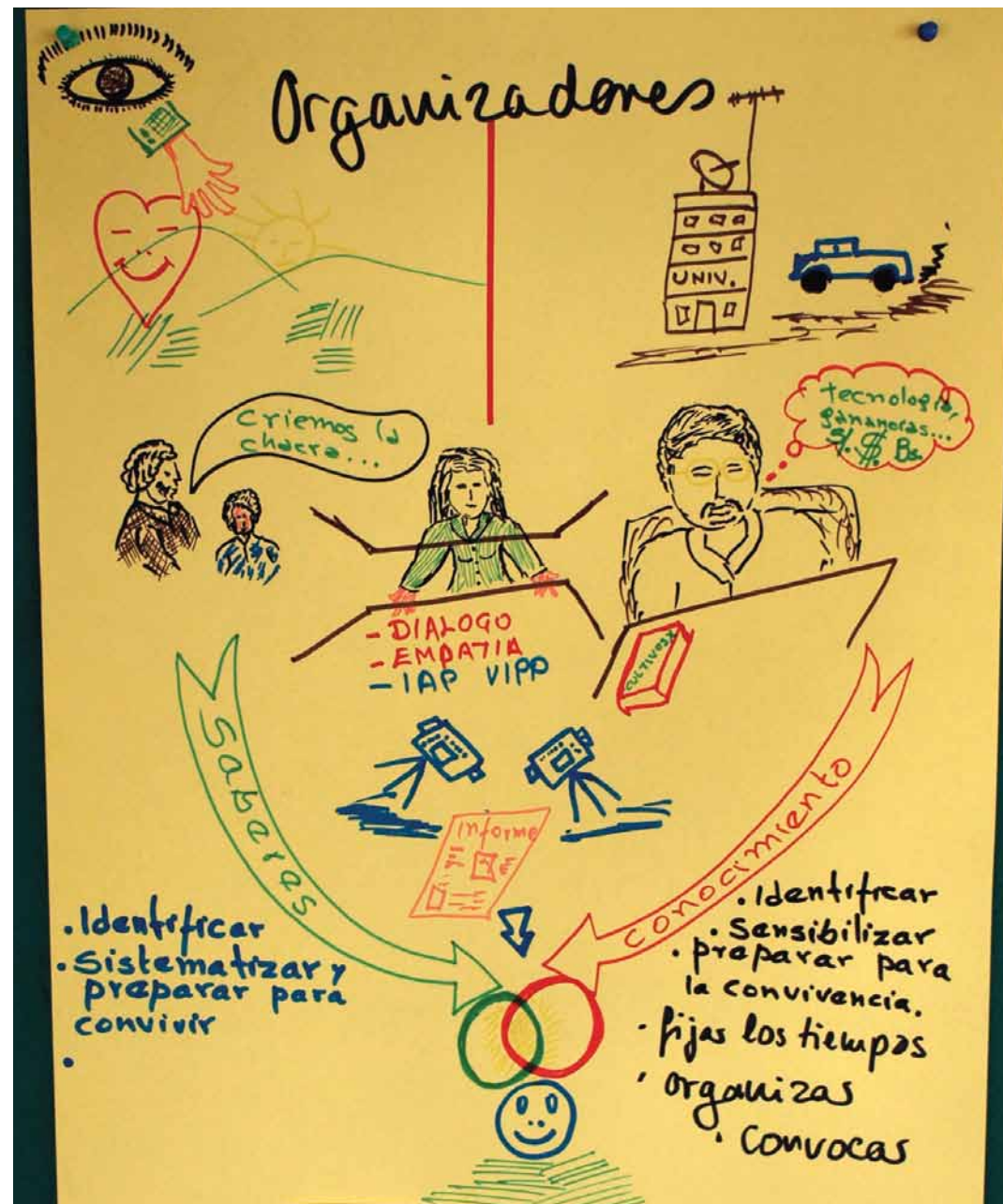
- Saludo respetuoso
- Mostrar nuestros saberes con tranquilidad
- Contar sobre nuestros abuelos y que nos escuchen como hermanos
- Que los científicos vean la realidad de la comunidad
- Ofrecerles "la mejor" comida de la comunidad y reflexionar juntos sobre los valores de los productos de la chacra
- Invitar a un paseo por las chacras para que los científicos se convengan

## Tres equipos de apoyo metodológico indispensables en el Diálogo

La realización del diálogo de saberes requiere un eficiente y ágil esfuerzo de un conjunto de personas con roles diferenciados: un equipo compuesto de la coordinación, facilitadores y videastas.

### La Coordinación

Organiza comprometiéndose con la filosofía y la práctica del diálogo dando lugar a que este ocurra con el flujo y la transparencia de un proceso participativo de intercambio de saberes. En base a un plan consensuado el coordinador organiza el cumplimiento de las responsabilidades, del equipo de facilitadores y de los videastas. La coordinación contacta y mantiene comunicados a los académicos y las redes de sabios de acuerdo a los temas, llevando una lista de nombres de los científicos que muestran interés en participar en el diálogo aclarando lo más pronto posible el carácter epistemológico del evento. La coordinación asume la responsabilidad logística, como transporte, alimentos, ambientes favorables, materiales de visualización. De igual manera garantiza que el proceso de diálogo sea una experiencia de intercambio valiosa para los que participan. Que cada quien aprenda algo y que no se preste a distorsiones como hacer pedidos o demandas políticas al gobierno.

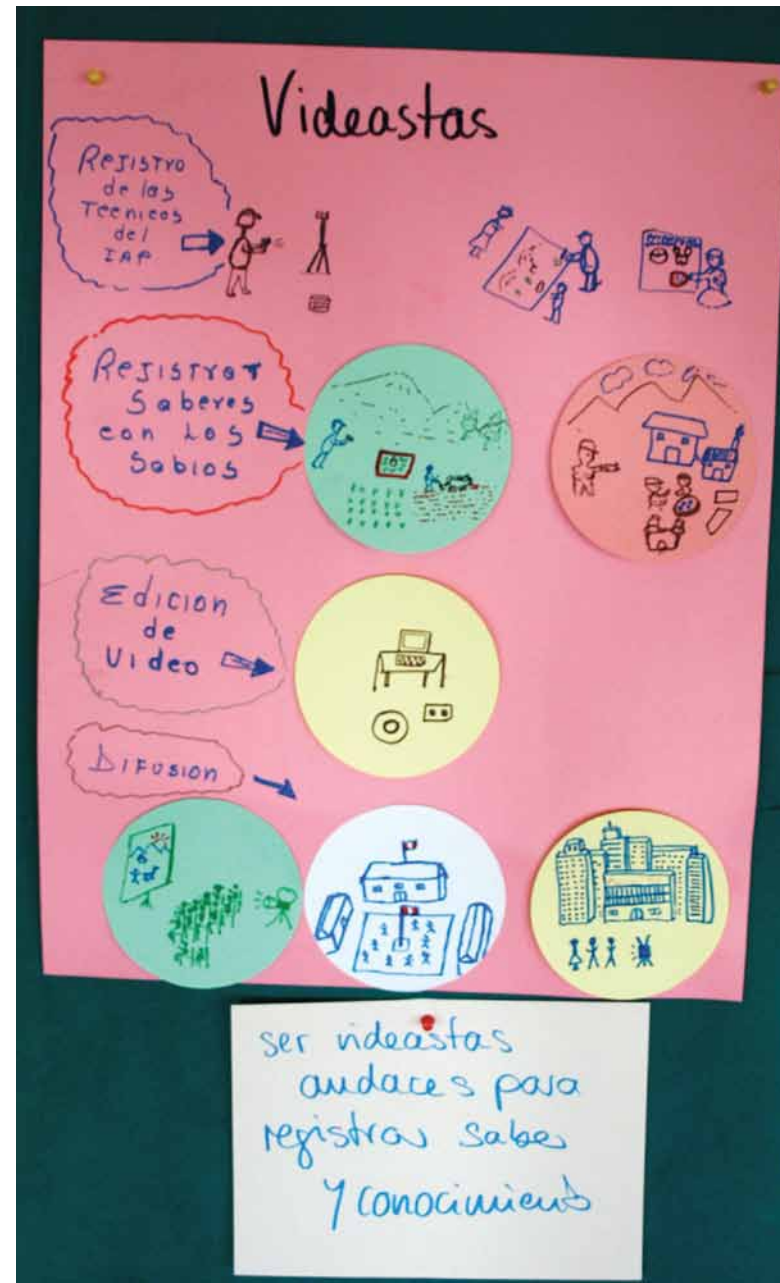






## Equipo de Videastas

Tienen la responsabilidad de documentar por turnos las sesiones plenarias y de los subgrupos así como fijar fecha próxima para editar lo filmado. Una vez listos, los videos serán mostrados a públicos más amplios para difundir los avances metodológicos y de contenido de los diálogos de saberes y con eso animar a la práctica dialógica de otros temas para otros tipos de diálogo, por ejemplo, el diálogo político.



## Los diálogos paso a paso

### Visitas previas

Los integrantes de la red de sabios del tema de las alpacas de colores llegaron al Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria en Quimsachata. Esto les permitió ver dónde ocurre la vida intelectual de los académicos, sus intereses, métodos así como sus estilos de comunicación. Establecieron las diferencias así como similitudes de saberes en relación al empadre y la clasificación de colores.

La misma red se hizo presente en la Universidad del Altiplano, donde fueron recibidos por el Decano y un Profesor de la Facultad de Veterinaria y Zootecnia. Para los científicos, recibir a las sabias y sabios fue algo novedoso que les motivó a aceptar la invitación al diálogo y decidir ir al campo.

### Ensayo de diálogo

Antes de los encuentros en las comunidades los sabios y sabias presentaron sus temas en un centro de capacitación. Fue una preparación para ambos, sabios y científicos con el propósito de mostrar maneras de entender los temas, vivenciar la pluralidad de los saberes personales. Sobre todo fue un escenario para manifestar la disposición a la experiencia gradual del diálogo como una ruptura de las relaciones de poder entre los que saben y no saben y comprometerse a que surja una nueva práctica democrática.

En el grupo de científicos se encontraban personas de distintas actitudes respecto al saber campesino. Unos daban por sabido el significado y el sentido de los temas sintiéndose predeterminados a calificar la calidad del saber debatiendo que no es costumbre, no es creencia pero decididamente mejor que la ciencia.



También hubo quienes siguieron las explicaciones de sabias y sabios con mucha atención reflexionando que la visualización de los temas presentada por los campesinos reflejaban la experiencia senti-pensante de ellos y que no se podían denominar dibujos sino organizadores de conocimiento.

El ensayo de diálogo dio lugar a que algunos académicos reconocieran y valorizaran la dimensión intercultural de los saberes y la importancia de tomarlos en cuenta para la construcción de soluciones pluriculturales.

### Primera ronda de diálogos en las comunidades

Con la debida anticipación la coordinación fijó fechas y lugares en las comunidades generadoras del saber y las prácticas. En un día los sabios y sabias armaron las galerías con los saberes visualizados. Se dividieron en grupos por sub-temas y ensayaron las presentaciones con la presencia de comuneros, autoridades y escolares, incorporándolos en el proceso, lo cual enriqueció los temas.





### ¿Quién es quién?

El día del diálogo entre científicos y sabios comenzó con una presentación personal de los invitados que dio una nueva oportunidad de conocerse a partir de sus campos de saber, formación profesional, manera de saber y posición epistemológica. Entre ellos se encontraban una amplia gama de visitantes: profesores universitarios de antropología, veterinaria, educación, especialistas de proyectos de desarrollo, promotores oficiales del medio ambiente y diversos promotores de organizaciones no gubernamentales.



### Propósito del evento

Con una presentación visualizada del programa del día, el facilitador renovó el objetivo de la sesión así como la complejidad del tema y los niveles de importancia del proceso con la visión de comprometerse a la continuidad de una vida sana, cultura propia, con el ejercicio de la soberanía alimentaria. El diálogo invitó y acogió a quien se sintiera inmerso en el nivel de intercambio de conocimientos entre distintos saberes.



## Vivencias conmovedoras

Más allá de la teoría, los alpaqueros presentaron una demostración viva del tema la cual involucró los sentidos, sentimientos, despertó la curiosidad, creó una sana tensión entre la acción y la reflexión. La presentación de los colores de las alpacas en vivo, por sabios y sabias que daban cuenta de las diferentes denominaciones y el origen de los colores, la edad, la calidad del pelo, las propiedades medicinales, la tristeza del blanqueamiento de los rebaños fue un momento de sinergia colectiva sin precedentes.

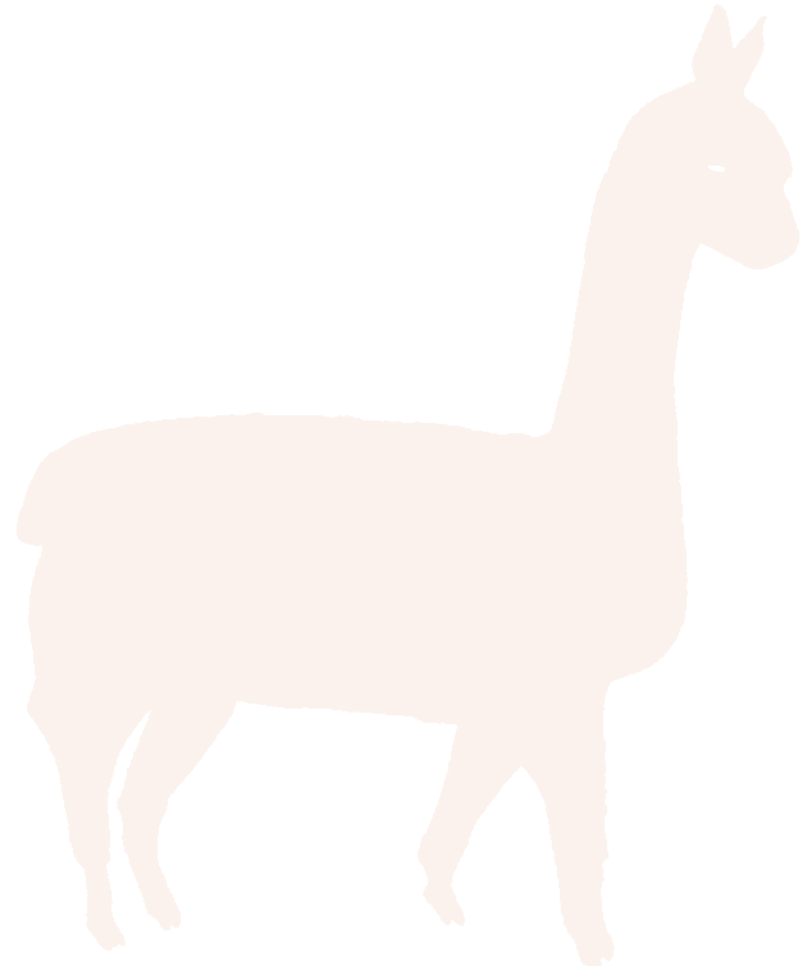


### Presentación de los temas de sabios y muestras de aprecio de los profesionales

- En Ayrumas Carumas: la cosmovisión, el paisaje, las curaciones, los colores de alpacas
- En Perka: las especies nativas, el *pukara*,

- En Aymaña: cosmovisión alpaquera, calendario anual de llamas y alpacas, calendario de comidas
- En Yunguyo: las papas, la riqueza de sus variedades en la rotación de *chacras* - *aynocas*

Hubo un reconocimiento polifónico de la calidad de sujetos pensantes, de la forma cómo los sabios y sabias habían investigado sus temas.



## Conversaciones cara a cara

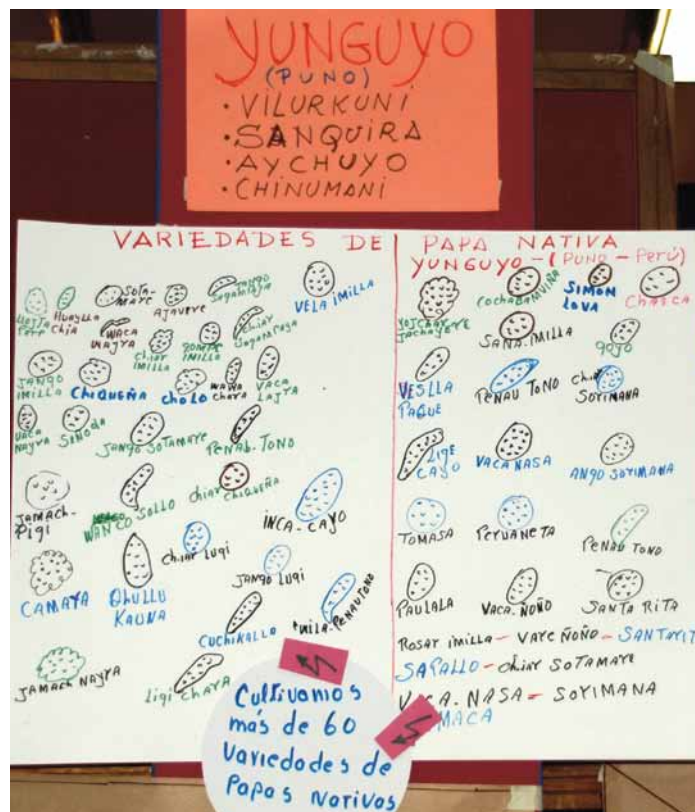
Los momentos más emblemáticos del diálogo de saberes fueron los encuentros y desencuentros o confusiones que en realidad dieron pie a un reconocimiento mutuo de las diferencias epistemológicas entre los saberes.



Los sabios de Ayrumas Carumas argumentaron que el origen de los colores de las alpacas se debe a la influencia de las fuentes de agua, ispillas mientras que la explicación científica pone hincapié en la concentración del pigmento en la fibra.



En el tema de las papas ‘dulces’ en Yunguyo, la crianza de la diversidad mediante el sistema de *aynocas* dio lugar a un cuestionamiento de parte de unos científicos. Como las explicaciones de la sabia no aclaraban las dudas de los científicos ella reaccionó invitándolos a ver con sus propios ojos las *aynocas* y continuar el intercambio de saberes cuando los campos de papa estén en flor.

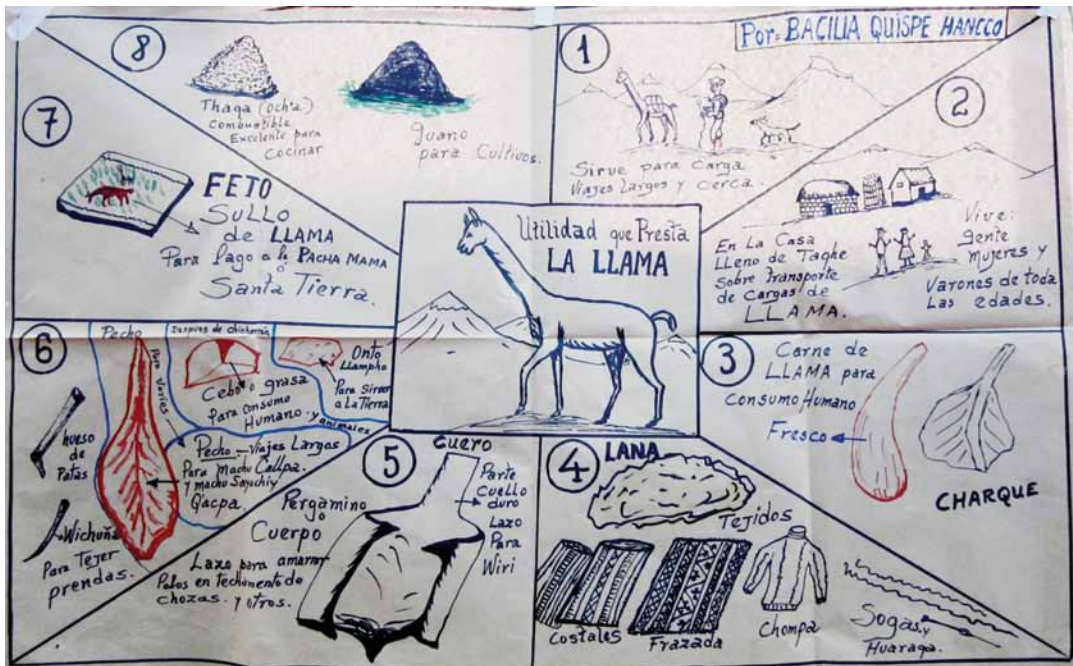


El tema del repoblamiento del Lago Titicaca con peces endémicos se explica con el concepto *pukara* entendido por el sabio de Perka como una fuente sagrada e inagotable de los peces nativos. En contraste los científicos se referían a un banco de germoplasma. Sorpresivamente se produjo un giro de perspectiva

por el cual el sabio hizo un pedido que el estado declare al *pukara* como zona de reserva de las especies nativas mientras que los científicos plantearon que las comunidades organizadas mantengan un manejo participativo de esas zonas.



En el tema de la vida agro-pastoril en Aymaña al presentarse la idea del empadre ritual para la obtención de colores de la fibra, el científico argumentó la falta de evidencias.





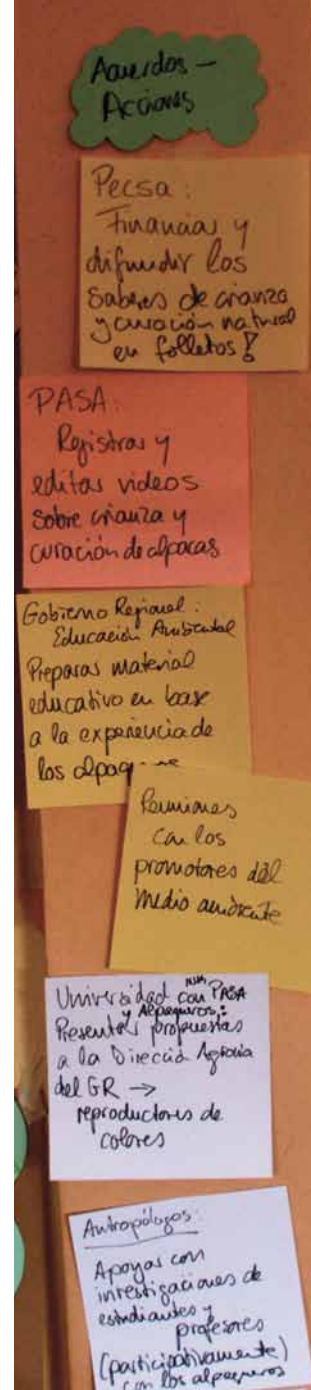
## Compromisos de investigación

Lo más cercano a una relación de colaboración entre los saberes académicos y campesinos fue la invitación a los sabios para que den charlas sobre los temas expuestos a los estudiantes universitarios. También se hicieron ofrecimientos de difundir los temas de los sabios en folletos y publicaciones.

Hubo ofrecimientos de parte de los representantes del gobierno regional para reconocer la zona como comunidad ecológica para defender los recursos naturales frente a la contaminación de la industria minera. Las autoridades locales aprovecharon de formular pedidos a las instituciones, universidades, a las dependencias del estado solicitando apoyo para financiar actividades que no tenían directa relación a los temas propuestas y su complejidad.

## Valoración

Los observadores y científicos dieron su opinión: habían percibido el diálogo reconociendo un proceso de aprendizaje alturado y fructífero.



## Evaluación

Con una distancia temporal de tres meses, sabios y sabias compararon las fases antes, durante y después del diálogo.

Antes: evidenció la importancia de la preparación para ir aclarando y entender la modalidad del diálogo de saberes, algo muy distinto a la clásica interacción asimétrica entre campesinos y profesionales. Las reuniones entre sabios, talleres en las comunidades inclusive la lectura grupal de documentos les dió calma y seguridad para dar cuenta de sus saberes. Tener un foco temático ligado a las experiencias prácticas y desarrollarlas intelectualmente en base a la reflexión y la representación de las ideas puso un sello inédito de complejidad y autenticidad a los testimonios.

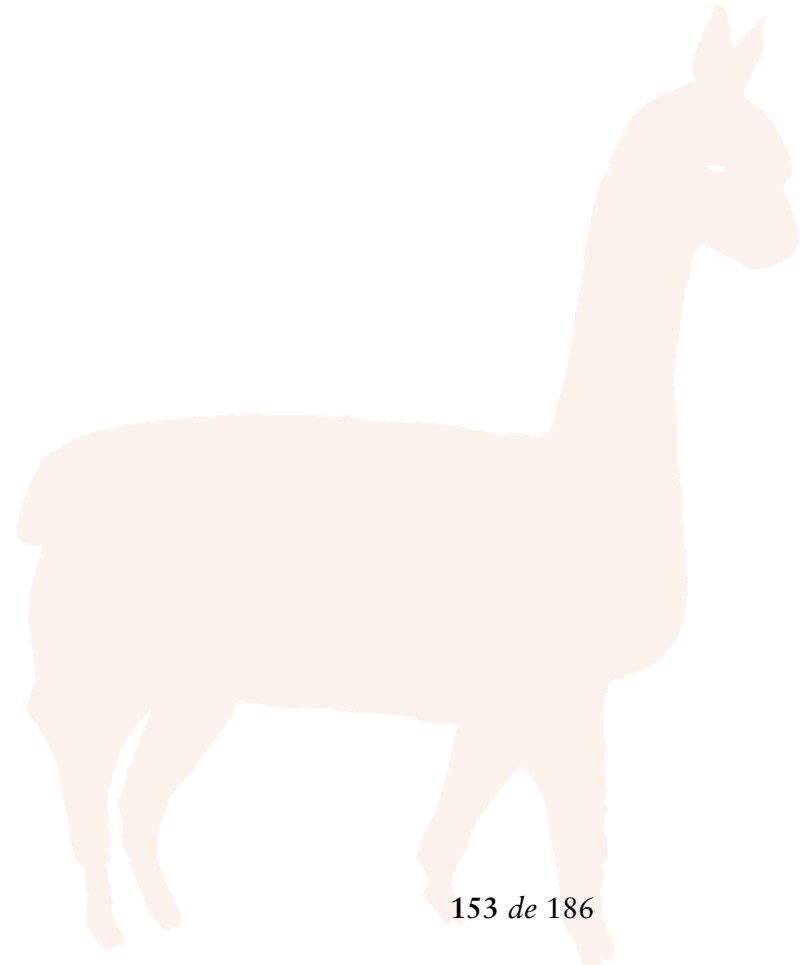


Durante: los diálogos fueron por diversos rumbos. En el caso de la pesca la presencia multitudinaria de los pobladores y el gran número de visitantes de las dependencias de los gobiernos regionales creó una gran incógnita sobre el desenvolvimiento de un proceso seguro. En el caso de la papa la coincidencia lingüística, de hablar en aymara entre científicos y campesinos contribuyó a penetrar en las dimensiones espirituales de las prácticas de la diversidad y a poner en claro las percepciones diferenciadas sobre el sistema de *aynocas*. En el caso de Aymaña hubo un desequilibrio entre una minoría de visitantes profesionales y un grupo mayoritario de sabios y sabias y un grupo grande de pobladores de todas las edades.

Después: sobre la fase posterior al diálogo mismo, todos enfatizaron el cumplimiento de los compromisos adquiridos, encarar los retos que han surgido y la alegría de haber tenido una experiencia novedosa.

### Seguimiento

Los compromisos adquiridos en torno a la continuación de los diálogos para definir con más claridad una agenda de investigación acción ha ocurrido en el caso de las diferencias de percepción en relación al manejo de las *aynocas*.



## Balance metodológico de los diálogos de saberes realizados.

Es favorable:

El reconocimiento mutuo de los participantes de un proceso grupal como sujetos de conocimiento.

La visualización continua de todo el proceso dando a todos los involucrados la oportunidad de interactuar, contextualizar y ver el significado de los contenidos del saber.

La interacción dialógica de construir, deconstruir, concertar, recrear grupalmente los contenidos de los temas desde las distintas maneras de ser, sentir y dar opciones a acciones conjuntas.

La reflexión conjunta de científicos, y sabias y sabios – transitando por la vía de los saberes – rompe las ataduras intelectuales que impiden ver las cualidades de los saberes propios y ajenos.

Tener experiencias sensoriales, inteligentes, emocionantes y sinérgicas en el proceso del diálogo de saberes.



Es desfavorable:

Quedarse entrampado en un ambiente impersonal, formal de masas con espectáculos folklóricos y discursos oficiales innecesarios.

Confusión de expectativas, roles y agendas ajenos al diálogo de saberes que crean decepciones.

Dar lugar a un listado de pedidos y de demandas desarrollistas nublando las perspectivas de un encuentro de saberes y la elaboración de una agenda de investigación común a largo plazo.



## El vivificante impacto del diálogo de Saberes

En repetidas oportunidades después de los diálogos de saberes, sabios y sabias expresaron con orgullo que la interacción con los científicos les había transformado profundamente.

El encuentro personal, cara a cara, con los profesionales avaló que sus saberes son múltiples, de carácter ritual y a la vez práctico. Por ejemplo, la observación de las señas, la crianza de la diversidad de las papas, de las alpacas de distintos colores, los rituales para traer la lluvia, espantar la granizada y el hielo, cocinar con todo lo que sale de la *chacra* y del Lago Titicaca. Les alentó ver las diferencias de interpretación con los científicos y les llamó la atención que la mayoría fuera varones. En el campo, los saberes son compartidos entre varones y mujeres salvo que para las semillas y la despensa las señoras tienen



buena mano. El diálogo les reafirmó que el saber no tiene propietarios, no se vende, ni se compra, ni se roba. Se han enriquecido con el entendimiento de sí mismos como sabios y sabias, lo cual ha movilizó sus deseos de seguir dialogando como un ejercicio político para solidarizarse con diversas prácticas de la soberanía alimentaria en la región andina que comprende Ecuador, Perú y Bolivia.

Sabios y sabias han sentido el valor de la inclusión en distintos niveles, aportando con sus ideas, opinando desde sus propios ángulos de saber y escuchando puntos de vista aunque divergentes. Sus vivencias y recuerdos de la comida han ganado aliados en los 'científicos' y están en buen camino de obtener una proyección en la democratización del acceso a comida sana, sabrosa y soberana en el medio rural y en la sociedad peruana.



**Refino**

**Distritos**

**Papas**

**Compartimos entre Varones y Mujeres**

**es práctico y observador de señas**

**no vendemos nuestro, ni robamos el saber de otros**

**ni nos dejamos robar nuestros saberes**

**quechuas y aymaras vamos a cocinar juntos chaula-thupia (Mayo) y dibujar todos los pasos y el valor nutricional Julia**

**8-9 de Mayo Saivino va a traer papa de alpaca, queso y caubleri con papillo Maiz. Vidto x Raymundo Saivino**

**Como vamos a fortalecernos como sabios?**

**11am**

**quechuas y aymaras vamos a cocinar juntos chaula-thupia (Mayo) y dibujar todos los pasos y el valor nutricional Julia**

**8-9 de Mayo Saivino va a traer papa de alpaca, queso y caubleri con papillo Maiz. Vidto x Raymundo Saivino**

**Registrar con dibujos y videos saber de aynas y compartir con nuestra comunidad aymara**

**(1 de Febrero)**

**(Presentación)**

**Compartir entre los Sabios/sabias con los quechuas el saber de los señas en dibujos**

**(Agosto - Septiembre)**

**(Aynas)**

**Intercombinación de Saberes entre quechuas en el Señalaky/Macha Salki ch. (Agosto) Otro video (3 días completos) (Ma)**

**Hipólito quiere compartir las diferentes del ritual de la pachamama con Severino en Agosto.**

**en Raqchi, partio por Martín + Simón Haremos dibujos (Hipólito)**

**Sección y Aynas**

**Sección y Aynas**

**Video Aynas 2012**

**Video Pato, chaula thupia Mayo 2012**

**Video Trucos Aynas Mayo 2012**

**Video Señalaky Raqchi Salki ch. Aynas 2012**

**Video Señas Agosto 2012**

